

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

COOLMATIC



MR07, MRR07, MH07

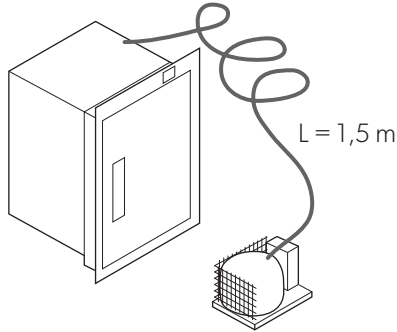
EN Refrigerator MR07, MRR07
Heating cabinet MH07
Installation and Operating Manual 7

DE Kühlschrank MR07, MRR07
Wärmeschrank MH07
Montage- und Bedienungsanleitung 21

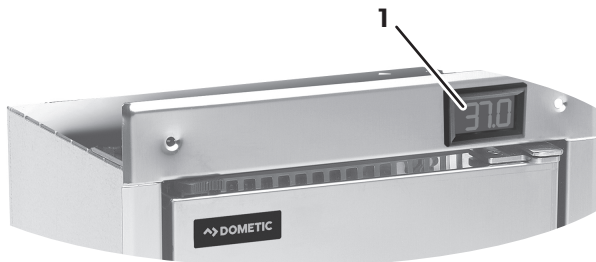
FR Réfrigérateur MR07, MRR07
Etuve MH07
Instructions de montage et de service 35

NL Koelkast MR07, MRR07
Warmtekast MH07
Montagehandleiding en
gebruiksaanwijzing 50

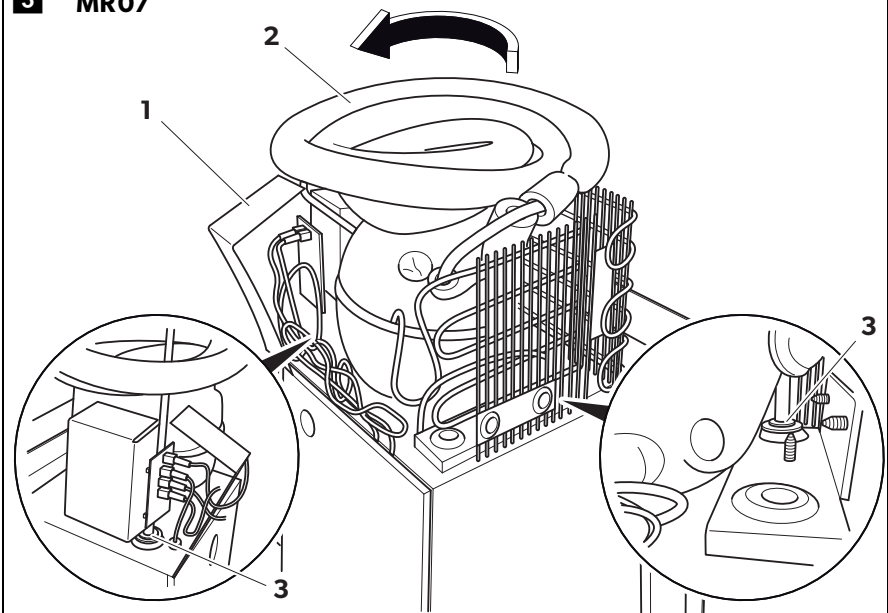
1 MR07

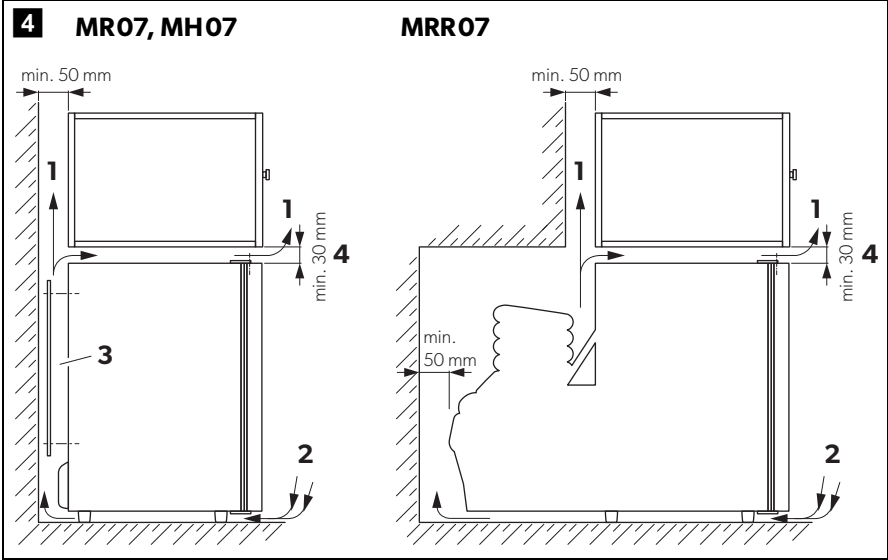


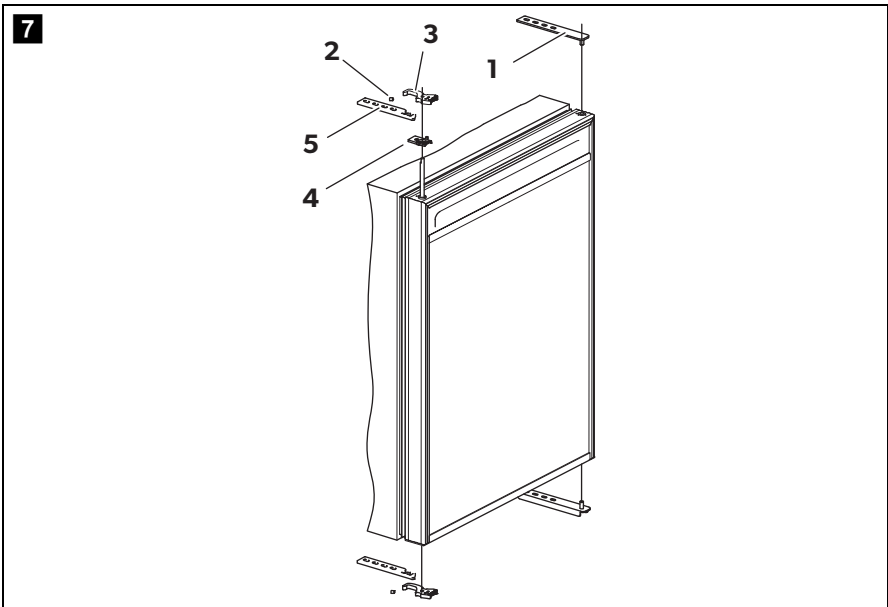
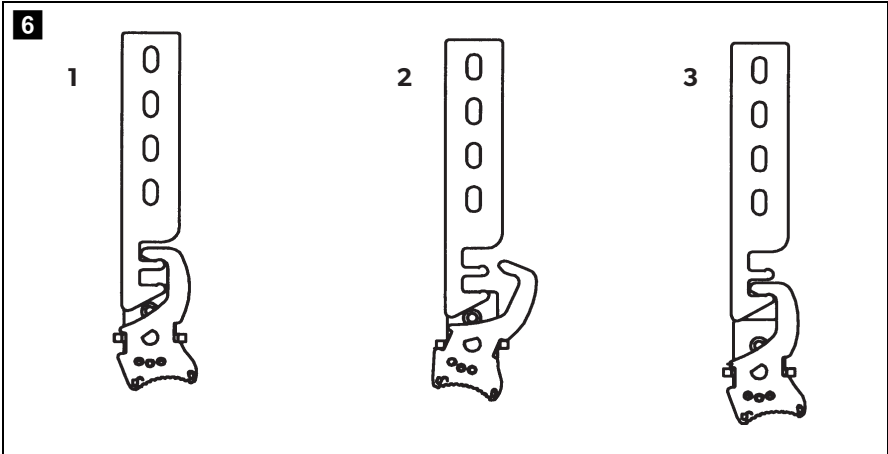
2

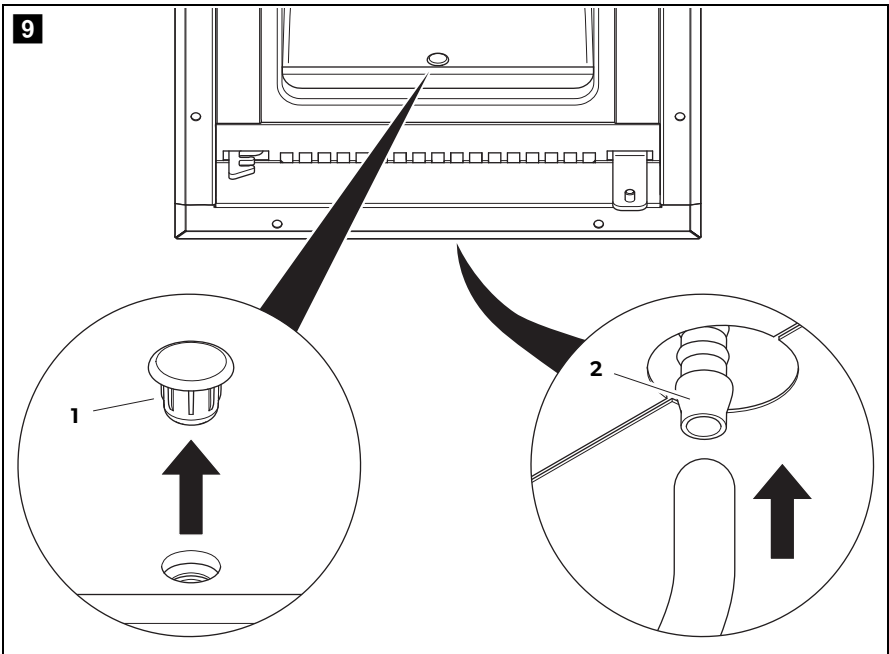
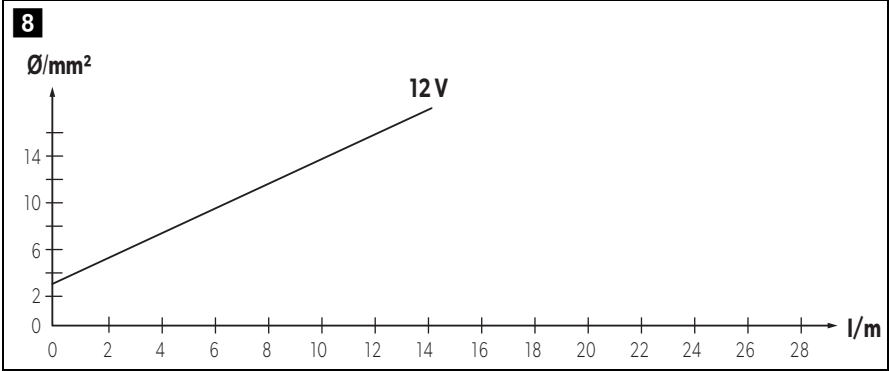


3 MR07

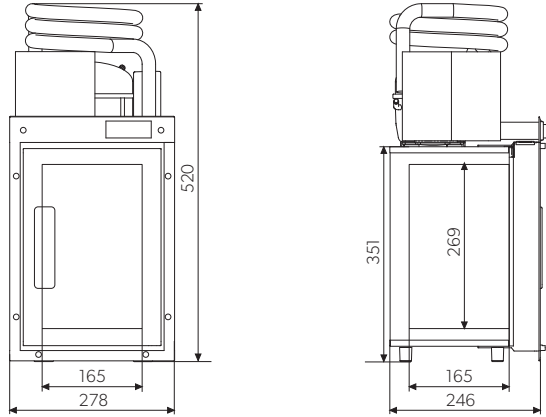




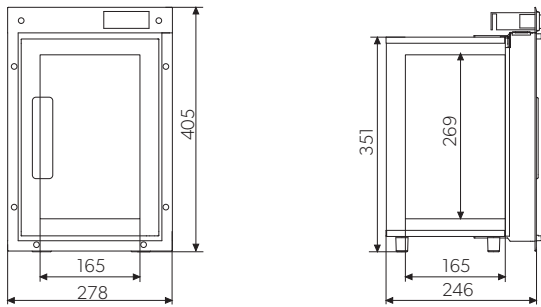




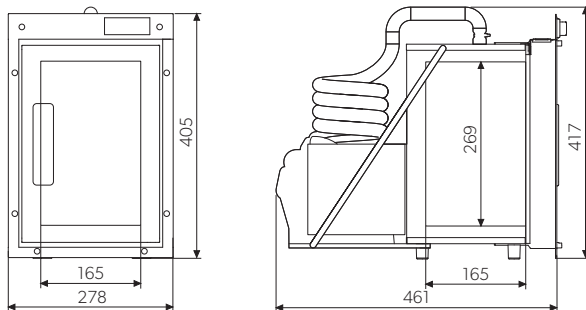
10 MR07



11 MH07



12 MRR07



Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

- 1 Explanation of symbols7
- 2 Safety instructions8
- 3 Scope of delivery9
- 4 Intended use10
- 5 Technical description10
- 6 Installing and connecting the device 11
- 7 Using the device14
- 8 Cleaning and maintenance.....16
- 9 Guarantee17
- 10 Disposal.....17
- 11 Troubleshooting17
- 12 Technical data 20

1 Explanation of symbols



DANGER!
Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.



WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and incorrect connection voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**WARNING!**

- Before you start up the appliance for the first time, check that the operating voltage matches the battery voltage (see type plate).
- If the cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards. Only replace a damaged cable with one of the same type and specifications.
- Have a trained technician perform the installation in wet rooms.
- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- This appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can cause considerable hazards. If you device should need repairing, please contact customer service.

**NOTICE!**

- Do not open the refrigerant or caloric circuit under any circumstances.
- Set up the appliance in a dry location where it is protected against splashing water.
- Do not mount the device near other heat sources (heater, strong direct sunlight, gas ovens, etc.)
- Ensure that the ventilation slots are not covered.

- The appliance is not suitable for the storage of caustic materials or materials containing solvents.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants in the device.

2.2 Operating the appliance safely



DANGER!

- **Danger of fatal injury!**

Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the appliance from an AC mains.



WARNING!

- Electronic devices are not toys. Always keep and use the device well out of the reach of children.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevent them from using the refrigerator safely should not use this appliance without initial supervision or instruction by a responsible person.
- If you connect the appliance to a battery, make sure that no food comes into contact with the battery acid.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Disconnect the device and other consumers from the battery before charging the battery with a quick charging device. Over voltages can damage the electronics of the device.



NOTE

- Defrost the appliance in good time to save energy.
- Disconnect the device if you are not going to use it for a prolonged period.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Stainless steel refrigerator or heating cabinet
1	Operating manual

4 Intended use

The refrigerator or heating cabinet is especially suited for use in emergency vehicles.

The **MR07 and MRR07 refrigerators** are ideal for cooling goods down to a temperature of 5 °C and keeping them cool.

The **heating cabinet MH07** is suitable for heating goods to a temperature of 37 °C and for keeping them warm.

In continuous operation, the air humidity may not exceed 90 %.



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

5 Technical description

5.1 Refrigerator MR07

The refrigerator MR07 is suitable for use with a voltage of 12 V_{DC} and can therefore be used in emergency vehicles.

The refrigerator can cool goods to a fixed temperature of 5 °C and keep them cool.

The refrigerant circuit is maintenance-free.

The device is equipped with a removable and separable mountable cooling unit (fig. **1**, page 2).

5.2 Refrigerator MRR07

The refrigerator MRR07 is suitable for use with a voltage of 12 V_{DC} and can therefore be used in emergency vehicles.

The refrigerator can cool goods to a fixed temperature of 5 °C and keep them cool.

The refrigerant circuit is maintenance-free.

5.3 Heating cabinet MH07

The heating cabinet MH07 is suitable for use with a voltage of 12 V $\overline{=}$ and can therefore be used in emergency vehicles.

The heating cabinet can warm up goods to a fixed temperature of 37 °C and keep them warm.

5.4 Control elements MR07/MRR07/MH07

No. in fig. 2 , page 2	Explanation
1	Temperature indication

6 Installing and connecting the device

6.1 Removing the cooling unit (MR07 only)

- Bend back the guard plate (fig. **3** 1, page 2) slightly.
- Remove the two fastening screws (fig. **3** 3, page 2) using a long Phillips screwdriver.
- Remove the cable binder from the rolled up cable.
- Unroll the cable.
- With the help of another person, lift up the cooling unit and turn it in the opposite coiling direction of the suction line (fig. **3** 2, page 2), until the suction line is unrolled.

6.2 Installing the device

- Observe the following installation instructions for the place of installation:
 - Avoid placing the device next to heat sources such as heaters, gas ovens, hot water pipes, etc.
 - Install the device in a dry, sheltered place.
 - The device must be installed so that heated air from it can dissipate easily. Therefore make sure there is adequate ventilation (fig. **4**, page 3).

No. in fig. 4 , page 3	Explanation
1	Hot waste air
2	Cold intake air
3	Condenser
4	With decorative panel 50 mm space at the top!

- Fix the device with eight screws (fig. **5** 1, page 3).

6.3 Removing the transport protection

The device has a locking mechanism to protect it during transport. The following settings are possible (fig. **6**, page 4):

- Position 1 (transport lock): **(1)**. The door is locked and secured. To open the door, turn the bolt to position 2.
- Position 2: **(2)**. The door can be opened.
- Position 3 ("VENT" position): **(3)**. The door is slightly open, but fixed in position. Use this position, for example, if you are not going to use the device for a long time.

6.4 Changing the door hinge

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

To change the door hinge, proceed as follows (fig. **7**, page 4):

- Remove the upper door hinge **(1)**.
- Carefully lift out the door.
- Remove the threaded pins **(2)**.
- Pull the locking hook **(3)** off the rod.
- Remove the locking plate **(4)** and fit it on the opposite side.
- Pull the rod downwards and out and put it in the other side.
- Fasten the locking hook **(3)** back on the rod.
- Detach the top and bottom lock holders **(5)** on the left side.
- Detach the top and bottom door hinges **(1)** on the right side.

- Fasten the top and bottom door hinges (**1**) to the left side.
- Fasten the top and bottom lock holders (**5**) to the left side.

6.5 Connecting the device to a battery



NOTICE!

- To avoid voltage drops and loss of performance, keep the cable as short as possible and avoid joins. For this reason avoid additional switches, plugs or multi-way adapters.
- Disconnect the refrigerator and other electric loads from the battery before connecting the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics of the device.
- Fit a fuse of at least 15 A to the positive connection.
- If possible, connect the device directly to the battery's pole.

For safety reasons the device is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the device against short-circuiting when it is connected to a battery.

MR07 and MRR07 only: To protect the battery, the device switches off automatically if the voltage is insufficient (see table below).

	12 V
Cut-off voltage	11.6 V
Cut-in voltage	12.1 V

- Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to fig. **8**, page 5.

Key to fig. **8**, page 5

Co-ordinate axis	Meaning	Unit
l	Cable length	m
∅	Cable cross section	mm ²



NOTICE!

When connecting the battery, observe the correct polarity.

- Before starting up the device for the first time, check whether the operating voltage and the battery voltage match (see type plate).

MR07, MRR07

- Connect the red cable to the positive pole of the battery.
- Connect the black cable to the negative pole of the battery.

**NOTE**

The red/yellow cable is the starter cable for the device. When the red/yellow cable is switched to 12 V, the device is switched on.

- Connect the red/yellow cable to a switch (not included in the supply).
- Connect the other side of the switch to the positive connection.

MH07

- Connect the positive pole of the battery to the positive socket terminal block.
- Connect the negative pole of the battery to the negative socket terminal block.

7 Using the device

**NOTICE!**

The interior temperature of the device is affected by the ambient temperature.

- **MR07 and MRR07 only:** Observe that the set fixed temperature of 5 °C is fallen below, if the ambient temperature sinks to below 4 °C.
- **Only MH07:** Observe that the set fixed temperature of 37 °C is exceeded, if the ambient temperature rises to above 37 °C.

**NOTE**

Before using the device for the first time, clean it inside and out with a damp cloth for hygienic reasons (see also chapter "Cleaning and maintenance" on page 16).

7.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Do not open the device more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- **MR07 and MRR07 only:** Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- **MR07 and MRR07 only:** Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

7.2 Using the device



NOTICE!

- The goods may only be stored in their original packaging or in suitable containers.
- Only put items in the refrigerator which can be cooled or heated to the selected temperature:
 - **MR07 and MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



NOTE

MR07 and MRR07 only: After switching on, the refrigerator requires approx. 60 s until the compressor starts up.

Defrosting the refrigerator (MR07 and MRR07 only)

Humidity can form frost in the interior of the refrigerator or on the vaporiser. This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.



NOTICE!

Never use hard or sharp tools to remove ice or to loosen objects stuck to the device.

This is how to defrost the refrigerator:

- Take the contents out.
- If necessary, put them in another cooling device.
- Leave the door open.

- If you wish to drain the thawed water through a hose:
Connect a hose with an inside diameter of 6 mm to the outlet port (fig. **9** 2, page 5).
- Remove the drain plug (fig. **9** 1, page 5).
- The thawed water now drains off through the hose.
- Wipe the refrigerator dry with a cloth after thawing.

Switching off and storing the device

If you do not intend to use the device for a prolonged period, proceed as follows:

- Disconnect the connecting cable from the battery.
- Clean the device (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 16).
- Set the lock to the “VENT” position (see chapter “Removing the transport protection” on page 12).
This prevents odours from forming.

Securing the cabinet door

You can prevent the cabinet door from being opened inadvertently.

- Put the locking mechanism on the top of the door to position 1 (fig. **6** 1, page 4).

8 Cleaning and maintenance



NOTICE!

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.

- Clean the device regularly with a damp cloth once it becomes dirty.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- If necessary, wipe up the condensation that has gathered on the floor.
- Wipe the device dry with a cloth after cleaning.

9 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

► If possible, always take the packaging material for recycling.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Troubleshooting

Compressor does not run

Fault	Possible cause	Remedy
$U_{\text{TERM}} = 0\text{V}$	There is an interruption in the connection between the battery and the electronics	Establish a connection
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
$U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{ON}}$	Battery voltage is too low	Charge the battery
Start attempt with $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{OFF}}$	Loose cables	Establish a connection
	Poor contact (corrosion)	
	Battery capacity too low	Replacing the battery
	Cable cross section too small	Replace the cable (fig. 8 , page 5)

Fault	Possible cause	Remedy
Start attempt with $U_{\text{TERM}} \geq U_{\text{ON}}$	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
	Fan defective (if installed)	Replace the fan
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	This can only be repaired by an authorised customer services unit.

U_{TERM} Voltage between the positive and negative terminals of the electronics

U_{ON} Cut-in voltage of the electronics

U_{OFF} Cut-off voltage of the electronics

Poor cooling, interior temperature increases

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs for a long time/continuously	Vaporiser is iced over	Defrost the vaporiser
	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
	Fan defective (if installed)	Replace the fan
Compressor runs intermittently	Battery capacity exhausted	Charge the battery

Unusual noises

Fault	Possible cause	Remedy
Loud humming	A component of the refrigerant circuit cannot move freely (touching the wall)	Bend the component carefully away from the obstruction
	Foreign body jammed between the cooling unit and the wall	Remove the foreign body
	Fan noise (if installed)	–

Device does not heat


Fault	Possible cause	Remedy
$U_{\text{TERM}} = 0\text{V}$	There is an interruption in the connection between the battery and the electronics	Establish a connection
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
$U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{ON}}$	Battery voltage is too low	Charge the battery
Start attempt with $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{OFF}}$	Loose cables	Establish a connection
	Poor contact (corrosion)	Establish a connection
	Battery capacity too low	Replacing the battery
	Cable cross section too small	Replace the cable (fig. 8, page 5)

U_{TERM} Voltage between the positive and negative terminals of the electronics

U_{ON} Cut-in voltage of the electronics

U_{OFF} Cut-off voltage of the electronics

12 Technical data

	MR07	MRR07	MH07
Ref. no.:	9105204550	9105204552	9105204551
Voltage:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Overall capacity:	7 l	7 l	7 l
Fixed temperature:	5 ± 1.5 °C	5 ± 1.5 °C	37 ± 1.5 °C
Average power consumption:	32 W	32 W	56 W
Relative humidity:	maximum 90 %	maximum 90 %	maximum 90 %
Coolant quantity:	45 g		–
CO ₂ equivalent:	0.064 t		–
Global warming potential (GWP):	1430		–
Dimensions (W x H x D) in mm:	fig. 10 , page 6	fig. 12 , page 6	fig. 11 , page 6
Weight:	8 kg	8.7 kg	4.3 kg
Test/certificates:			

The coolant circuit contains R134a.

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	21
2	Sicherheitshinweise	22
3	Lieferumfang	24
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	24
5	Technische Beschreibung	24
6	Gerät einbauen und anschließen	25
7	Gerät benutzen	29
8	Reinigung und Pflege	31
9	Gewährleistung	31
10	Entsorgung	31
11	Störungen beseitigen	32
12	Technische Daten	34

1 Erklärung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

**WARNUNG!**

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Batteriespannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden. Tauschen Sie ein beschädigtes Anschlusskabel nur gegen ein Anschlusskabel gleicher Art und Spezifikation aus.
- Lassen Sie Installationen in Feuchträumen nur vom Fachmann verlegen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.

**ACHTUNG!**

- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühl- bzw. Wärmekreislauf.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

- Bauen Sie das Gerät nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ein.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



GEFAHR!

- **Lebensgefahr!**

Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



WARNUNG!

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**

Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu benutzen, sollten dieses Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Wenn Sie das Gerät an eine Batterie anschließen, stellen Sie sicher, dass Lebensmittel nicht mit Batteriesäure in Berührung kommen.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.



HINWEIS

- Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab, um Energie zu sparen.
- Klemmen Sie das Gerät ab, wenn Sie es lange nicht brauchen.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Edelstahl-Kühl- bzw. Wärmeschrank
1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühl- bzw. Wärmeschrank eignet sich speziell für den Einsatz in Rettungsfahrzeugen.

Die **Kühlschränke MR07 und MRR07** eignen sich zum Kühlen von Waren auf eine Temperatur von 5 °C und zum Kühlhalten.

Der **Wärmeschrank MH07** eignet sich zum Wärmen von Waren auf eine Temperatur von 37 °C und zum Warmhalten.

Im Dauerbetrieb darf die Luftfeuchtigkeit nicht über 90 % liegen.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

5 Technische Beschreibung

5.1 Kühlschrank MR07

Der Kühlschrank MR07 ist geeignet für den Einsatz an einer Gleichspannung von 12 V und kann somit in Rettungsfahrzeugen eingesetzt werden.

Der Kühlschrank kann Waren auf eine Festtemperatur von 5 °C abkühlen und kühl halten.

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

Das Gerät ist mit einem abnehmbaren und separat montierbaren Kühlaggregat ausgestattet (Abb. **1**, Seite 2).

5.2 KÜHLSCHRANK MRR07

Der Kühlschrank MRR07 ist geeignet für den Einsatz an einer Gleichspannung von 12 V und kann somit in Rettungsfahrzeugen eingesetzt werden.

Der Kühlschrank kann Waren auf eine Festtemperatur von 5 °C abkühlen und kühl halten.

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

5.3 WÄRMESCHRANK MH07

Der Wärmeschrank MH07 ist geeignet für den Einsatz an einer Gleichspannung von 12 V und kann somit in Rettungsfahrzeugen eingesetzt werden.

Der Wärmeschrank kann Waren auf eine Festtemperatur von 37 °C erwärmen und warm halten.

5.4 Bedienelemente MR07/MRR07/MH07

Nr. in Abb. **2**,
Seite 2

Erklärung

1

Temperaturanzeige

6 Gerät einbauen und anschließen

6.1 Kühlaggregat abnehmen (nur MR07)

- Biegen Sie das Schutzblech (Abb. **3** 1, Seite 2) etwas auf.
- Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben (Abb. **3** 3, Seite 2) mit einem langen Kreuzschlitz-Schraubendreher.
- Entfernen Sie die Kabelbinder der aufgerollten Kabel.
- Rollen Sie die Kabel ab.
- Heben Sie das Kühlaggregat an und drehen Sie es zusammen mit einer zweiten Person entgegen der Wickelrichtung der Saugleitung (Abb. **3** 2, Seite 2), bis die Saugleitung abgewickelt ist.

6.2 Gerät einbauen

- ▶ Beachten Sie folgende Einbauhinweise für den Einbauort:
 - Vermeiden Sie das Aufstellen neben Wärmequellen wie Heizungen, Gasöfen, Warmwasserleitungen usw.
 - Bauen Sie das Gerät an einem trockenen, geschützten Platz ein.
 - Das Gerät muss so eingebaut sein, dass die erwärmte Luft gut abziehen kann. Stellen Sie daher eine ausreichende Belüftung sicher (Abb. **4**, Seite 3).

Nr. in Abb. 4 , Seite 3	Erklärung
1	warme Abluft
2	kalte Zuluft
3	Kondensator
4	mit Zierblende 50 mm Abstand oberhalb!

- ▶ Befestigen Sie das Gerät mit acht Schrauben (Abb. **5** 1, Seite 3).

6.3 Transportsicherung lösen

Das Gerät verfügt über einen Verriegelungsmechanismus, der auch als Transportsicherung dient. Folgende Einstellungen sind möglich (Abb. **6**, Seite 4):

- Position 1: (Transportsicherung): **(1)** Die Tür ist geschlossen und gesichert. Um die Tür zu öffnen, drehen Sie den Riegel in Position 2.
- Position 2: **(2)** Die Tür kann geöffnet werden.
- Position 3 („VENT“-Stellung): **(3)** Die Tür ist leicht geöffnet, aber fixiert. Nutzen Sie diese Position, wenn Sie z. B. das Gerät längere Zeit außer Betrieb nehmen.

6.4 Türanschlag ändern

Sie können den Anschlag der Tür ändern, so dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Türanschlag zu ändern (Abb. **7**, Seite 4):

- ▶ Entfernen Sie den oberen Türanschlag **(1)**.
- ▶ Heben Sie die Tür vorsichtig heraus.
- ▶ Lösen Sie die Gewindestifte **(2)**.
- ▶ Ziehen Sie die Verschlusshaken **(3)** von der Stange.

- Entfernen Sie die Verschlussplatte (4) und montieren Sie sie an der gegenüberliegenden Seite.
- Ziehen Sie die Stange nach unten heraus und setzen Sie sie an der gegenüberliegenden Seite ein.
- Befestigen Sie die Verschlusshaken (3) wieder an der Stange.
- Demontieren Sie die Verschlusshalter (5) links oben und unten.
- Demontieren Sie die Türansläge (1) rechts oben und unten.
- Befestigen Sie die Türansläge (1) auf der linken Seite oben und unten.
- Befestigen Sie die Verschlusshalter (5) auf der rechten Seite oben und unten.

6.5 Gerät an eine Batterie anschließen



ACHTUNG!

- Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, sollte das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein. Vermeiden Sie deshalb zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.
- Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.
- Sichern Sie die positive Leitung mit mindestens 15 A ab.
- Schließen Sie das Gerät möglichst direkt an die Pole der Batterie an.

Zur Sicherheit ist das Gerät mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der es gegen Verpolung beim Batterieanschluss und gegen Kurzschluss schützt.

Nur MR07 und MRR07: Zum Schutz der Batterie schaltet sich das Gerät automatisch ab, wenn die Spannung nicht mehr ausreicht (siehe folgende Tabelle).

	12 V
Ausschaltspannung	11,6 V
Wiedereinschaltspannung	12,1 V

- Bestimmen Sie den notwendigen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge gemäß Abb. 8, Seite 5.
Legende zu Abb. 8, Seite 5

Koordinatenachse	Bedeutung	Einheit
l	Kabellänge	m
∅	Kabelquerschnitt	mm ²

**ACHTUNG!**

Beachten Sie beim Anschluss an die Batterie die richtige Polarität.

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Batteriespannung übereinstimmen (siehe Typenschild).

MR07, MRR07

- Verbinden Sie das rote Kabel mit dem positiven Pol der Batterie.
- Verbinden Sie das schwarze Kabel mit dem negativen Pol der Batterie.

**HINWEIS**

Der rot/gelbe Kabel ist der Starterkabel des Geräts. Wenn das rot/gelbe Kabel an die 12 V zugeschaltet ist, schaltet sich das Gerät ein.

- Verbinden Sie das rot/gelbe Kabel mit einem Schalter (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Verbinden Sie die gegenüberliegende Seite des Schalters mit der positiven Leitung der Batterie

MH07

- Verbinden Sie den positiven Pol der Batterie mit dem positiven Anschluss auf dem Anschlussblock.
- Verbinden Sie den negativen Pol der Batterie mit dem negativen Anschluss auf dem Anschlussblock.

7 Gerät benutzen



ACHTUNG!

Die Innentemperatur des Gerätes wird durch die Umgebungstemperatur beeinflusst.

- **Nur MR07 und MRR07:** Beachten Sie, dass die eingestellte Festpunkt-Temperatur von 5 °C unterschritten wird, wenn die Umgebungstemperatur unter 4 °C sinkt.
- **Nur MH07:** Beachten Sie, dass die eingestellte Festpunkt-Temperatur von 37 °C überschritten wird, wenn die Umgebungstemperatur 37 °C übersteigt.



HINWEIS

Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 31).

7.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Öffnen Sie das Gerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- **Nur MR07 und MRR07:** Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- **Nur MR07 und MRR07:** Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

7.2 Gerät benutzen



ACHTUNG!

- Die Waren dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt oder aufgewärmt werden dürfen:
 - **MR07 und MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C

**HINWEIS**

Nur MR07 und MRR07: Nach dem Einschalten benötigt der Kühlschrank etwa 60 s, bis der Kompressor anläuft.

Kühlschrank abtauen (Nur MR07 und MRR07)

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum des Kühlschranks als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.

**ACHTUNG!**

Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Kühlschrank abzutauen:

- Nehmen Sie das Kühlgut heraus.
- Lagern Sie es ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit es kalt bleibt.
- Lassen Sie die Tür offen.
- Wenn Sie das Tauwasser durch einen Schlauch ablassen möchten: Schließen Sie einen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 6 mm an den Auslassstutzen an (Abb. **9** 2, Seite 5).
- Entfernen Sie den Abflusstopfen (Abb. **9** 1, Seite 5).
- Das Tauwasser läuft nun durch den Schlauch ab.
- Wischen Sie das Gerät nach dem Abtauen mit einem Tuch trocken.

Gerät ausschalten und stilllegen

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit stilllegen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

- Klemmen Sie die Anschlusskabel von der Batterie ab.
- Reinigen Sie das Gerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 31).
- Stellen Sie die Verriegelung auf „VENT“-Stellung (siehe Kapitel „Transportsicherung lösen“ auf Seite 26).
So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

Schranktür sichern

Sie können die Schranktür z. B. gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern.

- ▶ Stellen Sie den Verriegelungsmechanismus an der Türoberseite auf Position 1 (Abb. **6** 1, Seite 4).

8 Reinigung und Pflege



ACHTUNG!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

- ▶ Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und sobald es verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- ▶ Wischen Sie nach Bedarf Kondensat auf, das sich am Boden aufgesammelt hat.
- ▶ Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Störungen beseitigen

Kompressor läuft nicht

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Unterbrechung in der Anschlussleitung Batterie – Elektronik	Verbindung herstellen
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
$U_{KL} \leq U_{EIN}$	Batteriespannung zu niedrig	Batterie laden
Startversuch mit $U_{KL} \leq U_{AUS}$	Lose Kabelverbindung Schlechter Kontakt (Korrosion)	Verbindung herstellen
	Batteriekapazität zu gering	Batterie wechseln
	Kabelquerschnitt zu gering	Kabel wechseln (Abb. 8 , Seite 5)
Startversuch mit $U_{KL} \geq U_{EIN}$	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
	Lüfter defekt (falls vorhanden)	Lüfter wechseln
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

U_{KL} Spannung zwischen Plus- und Minusklemme der Elektronik

U_{EIN} Einschaltspannung Elektronik

U_{AUS} Ausschaltspannung Elektronik

Kühlleistung lässt nach, Innentemperatur steigt

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft lange/dauernd	Verdampfer vereist	Verdampfer abtauen
	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
	Lüfter defekt (falls vorhanden)	Lüfter wechseln
Kompressor läuft selten	Batteriekapazität erschöpft	Batterie laden

Ungewöhnliche Geräusche


Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Lautes Brummen	Bauteil des Kältekreislaufes kann nicht frei schwingen (liegt an Wandung an)	Bauteil vorsichtig abbiegen
	Fremdkörper zwischen Kühlmaschine und Wand eingeklemmt	Fremdkörper entfernen
	Lüftergeräusch (falls vorhanden)	–

Gerät wärmt nicht

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
$U_{KL} = 0\text{ V}$	Unterbrechung in der Anschlussleitung Batterie – Elektronik	Verbindung herstellen
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
$U_{KL} \leq U_{EIN}$	Batteriespannung zu niedrig	Batterie laden
Startversuch mit $U_{KL} \leq U_{AUS}$	Lose Kabelverbindung	Verbindung herstellen
	Schlechter Kontakt (Korrosion)	
	Batteriekapazität zu gering	Batterie wechseln
	Kabelquerschnitt zu gering	Kabel wechseln (Abb. 8, Seite 5)

- U_{KL} Spannung zwischen Plus- und Minusklemme der Elektronik
- U_{EIN} Einschaltspannung Elektronik
- U_{AUS} Ausschaltspannung Elektronik

12 Technische Daten

	MR07	MRR07	MH07
Art.-Nr.:	9105204550	9105204552	9105204551
Anschlussspannung:	12 V ⁼⁼⁼	12 V ⁼⁼⁼	12 V ⁼⁼⁼
Inhalt	7l	7l	7l
Festpunkt-Temperatur:	5 ± 1,5 °C	5 ± 1,5 °C	37 ± 1,5 °C
Mittlere Leistungsaufnahme:	32 W	32 W	56 W
Luftfeuchtigkeit:	maximal 90 %	maximal 90 %	maximal 90 %
Kühlmittelmenge:	45 g		–
CO ₂ Äquivalent:	0,064 t		–
Treibhauspotential (GWP):	1430		–
Abmessungen (B x H x T) in mm:	Abb. 10 , Seite 6	Abb. 12 , Seite 6	Abb. 11 , Seite 6
Gewicht:	8 kg	8,7 kg	4,3 kg
Prüfung/Zertifikate:			

Der Kühlkreis enthält R134a.

Enthält fluorierte Treibhausgase

Hermetisch geschlossene Einrichtung

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles	35
2	Consignes de sécurité	36
3	Contenu de la livraison	38
4	Usage conforme	38
5	Description technique	38
6	Montage et raccordement de l'appareil	39
7	Utilisation de l'appareil	43
8	Entretien et nettoyage	45
9	Garantie	46
10	Retraitement	46
11	Guide de dépannage	46
12	Caractéristiques techniques	49

1 Explication des symboles



DANGER !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des sollicitations mécaniques et une tension de raccordement incorrecte ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT !**

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et celle de la batterie correspondent (cf. plaque signalétique).
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger. Le câble de raccordement neuf qui va remplacer celui qui est endommagé doit être de même type et de même spécification.
- Seul un spécialiste doit procéder à l'installation dans des endroits humides.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.

**AVIS !**

- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique ou le circuit de chauffage.

- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Ne montez pas l'appareil à proximité d'autres sources de chaleur (chauffage, fort rayonnement solaire, etc.).
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- L'appareil ne convient pas pour le stockage de produits caustiques ou de solvants.
- Uniquement pour les bateaux de plus de 20 m de longueur.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER !

- **Danger de mort**

Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées en ayant les mains nues. Cela est particulièrement valable en cas de fonctionnement sur secteur alternatif.



AVERTISSEMENT !

- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants. Placez et utilisez l'appareil hors de leur portée.
- Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser le réfrigérateur en toute sécurité – que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien par manque d'expérience ou de connaissances – ne sont pas autorisées à le faire sans surveillance.
- Lorsque vous raccordez l'appareil à une batterie, assurez-vous que les aliments ne sont pas en contact avec les acides de la batterie.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Débranchez l'appareil et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager les composants électroniques des appareils.



REMARQUE

- Dégivrez l'appareil en temps utile, afin d'économiser de l'énergie.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Réfrigérateur ou étuve en acier inoxydable
1	Notice d'utilisation

4 Usage conforme

Le réfrigérateur/étuve est spécialement approprié pour l'emploi dans les véhicules de secours.

Les **réfrigérateurs MR07 et MRR07** permettent de refroidir des denrées à une température de 5 °C et de les conserver au frais.

L'**étuve MH07** permet de réchauffer des denrées à une température de 37 °C et de les conserver au chaud.

S'il fonctionne de manière continue, l'humidité de l'air ne doit pas dépasser 90 %.



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.

5 Description technique

5.1 Réfrigérateur MR07

Le réfrigérateur MR07 est destiné à l'emploi avec une tension continue de 12 V et peut ainsi être utilisé dans les véhicules de secours.

Le réfrigérateur permet de refroidir et conserver au frais des denrées à une température de 5 °C.

Le circuit de refroidissement ne requiert pas d'entretien.

L'appareil est équipé d'un groupe frigorifique amovible et montable séparément (fig. **1**, page 2).

5.2 Réfrigérateur MRR07

Le réfrigérateur MRR07 est destiné à l'emploi avec une tension continue de 12 V et peut ainsi être utilisé dans les véhicules de secours.

Le réfrigérateur permet de refroidir et conserver au frais des denrées à une température de 5 °C.

Le circuit de refroidissement ne requiert pas d'entretien.

5.3 Etuve MH07

L'étuve MH07 est destinée à l'emploi avec une tension continue de 12 V et peut ainsi être utilisée dans les véhicules de secours.

L'étuve permet de réchauffer et conserver des denrées à une température de 37 °C.

5.4 Éléments de commande de MR07/MRR07/MH07

N° dans fig. **2**,
page 2

Signification

1	Affichage de la température
---	-----------------------------

6 Montage et raccordement de l'appareil

6.1 Retrait du groupe frigorifique (MR07 uniquement)

- Courbez un peu la plaque de protection (fig. **3** 1, page 2).
- Retirez les deux vis de fixation (fig. **3** 3, page 2) avec un long tournevis cruciforme.
- Retirez les serre-câbles du câble enroulé.
- Déroulez le câble.
- Soulevez le groupe frigorifique et tournez-le, avec une deuxième personne, dans le sens inverse d'enroulement de la conduite d'aspiration (fig. **3** 2, page 2), jusqu'à ce que la conduite d'aspiration soit déroulée.

6.2 Montage de l'appareil

- Veuillez observer les instructions de montage suivante concernant l'endroit de montage :
 - Evitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des chauffages, des fours à gaz, des conduites d'eau chaude, etc.
 - Montez l'appareil dans un endroit sec et protégé.
 - L'appareil doit être monté de manière à ce que l'air réchauffé puisse être facilement évacué. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante (fig. **4**, page 3).

N° dans fig. 4 , page 3	Signification
1	Air évacué chaud
2	Air entrant froid
3	Condenseur
4	50 mm d'écart sur le dessus, enjoliveur compris !

- Fixez l'appareil avec huit vis (fig. **5** 1, page 3).

6.3 Desserrer la fixation de transport

L'appareil dispose d'un mécanisme de verrouillage servant également de fixation de transport. Les réglages suivants sont possibles (fig. **6**, page 4):

- Position 1 (fixation de transport) : **(1)** La porte est fermée et fixée. Pour ouvrir la porte, tournez la barre sur la position 2.
- Position 2 : **(2)** la porte peut être ouverte.
- Position 3 (réglage « VENT ») : **(3)** La porte est légèrement ouverte, mais toutefois fixée. Réglez cette position si par ex. vous devez éteindre l'appareil pour une durée relativement longue.

6.4 Modification du côté d'ouverture de la porte

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

Procédez de la manière suivante pour modifier le côté d'ouverture de la porte (fig. **7**, page 4) :

- Retirez la butée supérieure de la porte (**1**).
- Soulevez la porte avec précaution.
- Retirez la tige filetée (**2**).
- Retirez les crochets de verrouillage (**3**) de la barre.
- Retirez la plaque de verrouillage (**4**) et montez-la sur le côté opposé.
- Démontez la barre en la tirant vers le bas et posez-la sur le côté opposé.
- Resserrez les crochets de verrouillage (**3**) sur la barre.
- Démontez les supports de verrouillage (**5**) en haut et en bas, à gauche.
- Démontez les butées de la porte (**1**) en haut et en bas, à droite.
- Serrez les butées de la porte (**1**) sur le côté gauche, en haut et en bas.
- Serrez les supports de verrouillage (**5**) sur le côté droit, en haut et en bas.

6.5 Raccordement de l'appareil à une batterie



AVIS !

- Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Évitez pour cette raison de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des multi-adaptateurs supplémentaires.
- Débranchez le réfrigérateur et les autres charges électriques de la batterie avant de connecter la batterie à un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.
- Montez un fusible d'au moins 15 A sur le raccordement positif.
- Connectez si possible l'appareil directement au pôle de la batterie.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'un système électronique pour empêcher l'inversion de polarité. Cela protège l'appareil contre un court-circuit lors de la connexion à une batterie.

Uniquement MR07 et MRR07 : Pour protéger la batterie, l'appareil s'éteint automatiquement lorsque la tension n'est plus suffisante (voir tableau suivant).

	12 V
Tension d'arrêt	11,6 V
Tension de remise en marche	12,1 V

- Déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur, selon la fig. **8**, page 5.

Légende de la fig. **8**, page 5

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur de câble	m
∅	Section du câble	mm ²



AVIS !

Lors du branchement de la batterie, respectez la polarité correcte.

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et celle de la batterie sont identiques (voir la plaque signalétique).

MR07, MRR07

- Raccordez le câble rouge au pôle positif de la batterie.
- Raccordez le câble noir au pôle négatif de la batterie.



REMARQUE

Le câble rouge/jaune est le câble de démarrage de l'appareil. L'appareil se met en marche lorsque le câble rouge/jaune est commuté sur 12 V.

- Raccordez le câble rouge/jaune à un interrupteur (non fourni).
- Branchez l'autre côté de l'interrupteur au raccordement positif.

MH07

- Connectez le pôle positif de la batterie au bornier de la prise positive.
- Connectez le pôle négatif de la batterie au bornier de la prise négative.

7 Utilisation de l'appareil



AVIS !

La température intérieure de l'appareil est déterminée par la température ambiante.

- **Uniquement MR07 et MRR07** : veillez à ce que la température franchisse le point fixe réglé de 5 °C quand la température ambiante chute au-dessous de 4 °C.
- **Seulement MH07** : veillez à ce que la température franchisse le point fixe réglé de 37 °C quand la température ambiante dépasse les 37 °C.



REMARQUE

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir également chapitre « Entretien et nettoyage », page 45).

7.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- N'ouvrez pas l'appareil plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- **Uniquement MR07 et MRR07** : dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- **Uniquement MR07 et MRR07** : nettoyez régulièrement le condensateur pour enlever la poussière et les salissures.

7.2 Utilisation de l'appareil



AVIS !

- Les denrées doivent être conservées dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou aliments qui peuvent être réfrigérés/réchauffés à la température sélectionnée :
 - **MR07 et MRR07** : 5 °C
 - **MH07** : 37 °C



REMARQUE

Uniquement MR07 et MRR07 : après la mise en marche, le réfrigérateur a besoin d'environ 60 s avant que le compresseur ne se mette en marche.

Dégivrer réfrigérateur (uniquement MR07 et MRR07)

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du réfrigérateur et diminuer ainsi sa puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



AVIS !

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le réfrigérateur :

- Retirez les aliments.
- Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids.
- Laissez la porte ouverte.
- Si vous souhaitez évacuer l'eau de dégivrage par un flexible :
Raccordez un flexible d'un diamètre intérieur de 6 mm à la tubulure d'évacuation (fig. **9** 2, page 5).
- Retirez le bouchon (fig. **9** 1, page 5).
- L'eau de dégivrage s'évacue alors par le flexible.
- Essayez l'appareil avec un chiffon après l'avoir dégivré.

Extinction de l'appareil et mise hors service

Si vous souhaitez mettre l'appareil hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

- Débranchez le câble de raccordement de la batterie.
- Nettoyez l'appareil (voir chapitre « Entretien et nettoyage », page 45).
- Réglez le verrouillage sur la position « VENT », chapitre « Desserrer la fixation de transport », page 40 cela empêche la formation d'odeurs.

Verrouillage de la porte

Vous pouvez sécuriser la porte de l'appareil, par ex. contre une ouverture involontaire.

- Réglez le mécanisme de verrouillage situé sur la partie supérieure de la porte sur la position 1 (fig. **6** 1, page 4).

8 Entretien et nettoyage



AVIS !

N'utilisez ni produits abrasifs ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil.

- Nettoyez la glacière régulièrement et dès qu'elle est sale, avec un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Au besoin, nettoyez le condensat qui s'est accumulé sur le sol.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Guide de dépannage

Le compresseur ne fonctionne pas

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
$U_{\text{Bornes}} = 0 \text{ V}$	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Etablir la connexion
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{\text{Bornes}} \leq U_{\text{Marche}}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Bornes}} \leq U_{\text{Arret}}$	Les câbles sont débranchés	Etablir la connexion
	Mauvais contact (corrosion)	
	Capacité de batterie trop faible	Changement des piles
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Bornes}} \geq U_{\text{Marche}}$	Section du câble trop petite	Changer le câble (fig. 8 , page 5)
	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Ventilateur défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le ventilateur
	Compresseur défectueux	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

U_{Bornes} Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique

U_{Marche} Tension de démarrage de l'électronique

U_{Arret} Tension d'arrêt de l'électronique

Diminution de la puissance frigorifique, augmentation de la température intérieure

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Longue durée de fonctionnement/fonctionnement continu du compresseur	Givrage de l'évaporateur	Dégivrer l'évaporateur
	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
	Ventilateur défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le ventilateur
Le compresseur fonctionne rarement	Batterie à plat	Charger la batterie

Bruits inhabituels

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Fort ronflement	Les mouvements d'un élément du circuit de refroidissement sont bloqués (l'élément est coincé contre la paroi)	Redresser l'élément avec précaution
	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et la paroi	Retirer le corps étranger
	Bruit du ventilateur (s'il fait partie des composants)	–

L'appareil ne chauffe pas


Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
$U_{\text{Bornes}} = 0 \text{ V}$	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Etablir la connexion
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{\text{Bornes}} \leq U_{\text{Marche}}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Bornes}} \leq U_{\text{Arret}}$	Les câbles sont débranchés	Etablir la connexion
	Mauvais contact (corrosion)	
	Capacité de batterie trop faible	Changement des piles
	Section du câble trop petite	Changer le câble (fig. 8 , page 5)

U_{Bornes} Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique

U_{Marche} Tension de démarrage de l'électronique

U_{Arret} Tension d'arrêt de l'électronique

12 Caractéristiques techniques

	MR07	MRR07	MH07
N° d'article :	9105204550	9105204552	9105204551
Tension de raccordement :	12 V \equiv	12 V \equiv	12 V \equiv
Capacité :	7 l	7 l	7 l
Température de point fixe :	5 \pm 1,5 °C	5 \pm 1,5 °C	37 \pm 1,5 °C
Puissance moyenne absorbée :	32 W	32 W	56 W
Humidité de l'air :	90 % maximum	90 % maximum	90 % maximum
Quantité de fluide frigorigène :	45 g		–
Équivalent CO ₂ :	0,064 t		–
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430		–
Dimensions (l x h x p, mm) :	fig. 10 , page 6	fig. 12 , page 6	fig. 11 , page 6
Poids :	8 kg	8,7 kg	4,3 kg
Contrôle/certificats :			

Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Équipement hermétiquement scellé

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	50
2	Veiligheidsinstructies	51
3	Omvang van de levering	53
4	Gebruik volgens de voorschriften	53
5	Technische beschrijving	53
6	Toestel inbouwen en aansluiten	54
7	Toestel gebruiken	58
8	Reiniging en onderhoud	60
9	Garantie	60
10	Afvoer	60
11	Storingen verhelpen	61
12	Technische gegevens	63

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en verkeerde aansluitspanning
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Controleer voor ingebruikneming van het toestel, of de bedrijfs-spanning en de accuspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen. Vervang een beschadigde aansluitkabel alleen door een aansluitkabel van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.
- Laat installaties in vochtige ruimtes alleen door een vakman plaatsen.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
Neem contact op met de klantenservice wanneer een reparatie nodig is.

**LET OP!**

- Open in geen geval het koel- of warmtecircuit.

- Stel het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.
- Monteer het toestel niet in de buurt van andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Het toestel is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals bijvoorbeeld spuitbussen met drijfgas in het toestel.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR!

- **Levensgevaar!**

Raak nooit blanke leidingen met blote handen aan. Dit geldt vooral bij het gebruik op het wisselstroomnet.



WAARSCHUWING!

- Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- Als u het toestel op een accu aansluit, zorg er dan voor, dat levensmiddelen niet met accuzuur in aanraking komen.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Koppel het toestel en andere verbruikers van de accu los, voordat u de accu met een snellader oplaadt.
Overspanningen kunnen de elektronica van de toestellen beschadigen.



INSTRUCTIE

- Ontdooi het toestel op tijd, om energie te sparen.
- Koppel het toestel van de accu los als u het lang niet gebruikt.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Roestvrijstalen koel- of warmtekast
1	Gebruiksaanwijzing

4 Gebruik volgens de voorschriften

De koel- of warmtekast is uitermate geschikt voor reddingsvoertuigen.

De koelkasten MR07 en MRR07 zijn geschikt om waren tot een temperatuur van 5 °C te koelen en koel te houden.

De **warmtekast MH07** is geschikt om waren tot een temperatuur van 37 °C op te warmen en warm te houden.

Bij continubedrijf mag de luchtvochtigheid niet boven de 90 % liggen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

5 Technische beschrijving

5.1 Koelkast MR07

De koelkast MR07 is geschikt voor het gebruik met gelijkspanning van 12 V en kan zodoende worden gebruikt in reddingsvoertuigen.

De koelkast kan waren tot een constante temperatuur van 5 °C afkoelen en koel houden.

Het koelcircuit is onderhoudsvrij.

Het toestel is met een afneembaar en afzonderlijk monteerbaar koelaggregaat uitgerust (afb. **1**, pagina 2).

5.2 Koelkast MRR07

De koelkast MRR07 is geschikt voor het gebruik met gelijkspanning van 12 V en kan zodoende worden gebruikt in reddingsvoertuigen.

De koelkast kan waren tot een constante temperatuur van 5 °C afkoelen en koel houden.

Het koelcircuit is onderhoudsvrij.

5.3 Warmtekast MH07

De warmtekast MH07 is geschikt voor het gebruik met gelijkspanning van 12 V en kan zodoende worden gebruikt in reddingsvoertuigen.

De warmtekast kan waren tot een constante temperatuur van 37 °C verwarmen en warm houden.

5.4 Bedieningselementen MR07/MRR07/MH07

Nr. in afb. 2 , pagina 2	Verklaring
1	Temperatuurindicatie

6 Toestel inbouwen en aansluiten

6.1 Koelaggregaat afnemen (alleen MR07)

- Buig de beschermplaat (afb. **3** 1, pagina 2) een beetje open.
- Verwijder de beide bevestigingsschroeven (afb. **3** 3, pagina 2) met een lange kruiskopschroevendraaier.
- Verwijder de kabelbinders van de opgerolde kabels.
- Rol de kabels af.
- Til het koelaggregaat op en draai het samen met een tweede persoon tegen de wikkelfrichting van de zuigleiding (afb. **3** 2, pagina 2) in tot de zuigleiding afge-wikkeld is.

6.2 Toestel inbouwen

- Gelieve de volgende montage-instructies voor de montageplaats in acht te nemen:
 - Vermijd opstelling naast warmtebronnen zoals verwarmingen, gasovens, warmwaterleidingen etc.
 - Bouw het toestel op een droge, beschermde plaats in.
 - Het toestel moet zo zijn ingebouwd dat de verwarmde lucht goed kan wegtrekken. Zorg daarom voor voldoende ventilatie (afb. **4**, pagina 3).

Nr. in afb. 4 , pagina 3	Verklaring
1	Warme afvoerlucht
2	Koude toevoerlucht
3	Condensator
4	Met sierstrip 50 mm afstand aan bovenzijde!

- Bevestig het toestel met acht schroeven (afb. **5** 1, pagina 3).

6.3 Transportbeveiliging ontgrendelen

Het toestel beschikt over een vergrendelingsmechanisme dat ook als transportbeveiliging dient. De volgende instellingen zijn mogelijk (afb. **6**, pagina 4):

- Positie 1 (transportbeveiliging): **(1)** de deur is gesloten en vergrendeld. Om de deur te openen, draait u de grendel in positie 2.
- Positie 2: **(2)** de deur kan worden geopend.
- Positie 3 („VENT“-stand): **(3)** de deur is iets geopend maar wel vastgezet. Gebruik deze positie als u bijv. het toestel langere tijd buiten bedrijf stelt.

6.4 Deuraanslag wijzigen

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

Ga als volgt te werk om de deuraanslag te wijzigen (afb. **7**, pagina 4):

- Verwijder de bovenste deuraanslag **(1)**.
- Til de deur er voorzichtig uit.
- Draai de schroefdraadpennen los **(2)**.
- Trek de afsluithaak **(3)** van de stang.

- Verwijder de afsluitplaat **(4)** en monteer deze aan de tegenoverliggende zijde.
- Trek de stang er langs de onderkant uit en breng deze op de tegenoverliggende zijde aan.
- Bevestig de afsluithaak **(3)** weer op de stang.
- Demonteer de afsluithouders **(5)** linksboven en -onder.
- Demonteer de deuraanslagen **(1)** rechtsboven en -onder.
- Bevestig de deuraanslagen **(1)** op de linkerkant boven en onder.
- Bevestig de afsluithouders **(5)** op de rechterkant boven en onder.

6.5 Het toestel op de accu aansluiten



LET OP!

- Om spannings- en vermogensverlies te vermijden, moet de aansluitkabel zo kort mogelijk zijn en mag de kabel niet onderbroken worden. Vermijd daarom extra schakelaars, stekkers of meerwegadapters.
- Maak de koelkast en andere elektrische ladingen los van de accu alvorens de accu met een snellader op te laden. Overspanning kan de elektronica van het toestel beschadigen.
- Beveilig de positieve aansluiting met minimaal 15 A.
- Sluit het toestel, indien mogelijk, direct op de accupool aan.

Uit veiligheidsredenen is het toestel uitgerust met een elektronisch systeem dat beschermt tegen verkeerd polen. Dit beschermt het toestel tegen kortsluiting na aansluiting op een accu.

Alleen MR07 en MRR07: ter bescherming van de accu schakelt het toestel automatisch uit als de spanning niet meer voldoende is (zie de volgende tabel).

	12 V
Uitschakelspanning	11,6 V
Herinschakelspanning	12,1 V

- Bepaal de vereiste kabeldiameter afhankelijk van de kabellengte aan de hand van afb. **8**, pagina 5.
Legenda bij afb. **8**, pagina 5

Coördinatenas	Betekenis	Eenheid
l	Kabellengte	m
∅	Kabeldiameter	mm ²

**LET OP!**

Let bij het aansluiten van de accu op de correcte polariteit.

- Controleer voor ingebruikneming van het toestel of de bedrijfsspanning en de accuspanning overeenkomen (zie typeplaatje).

MR07, MRR07

- Verbind de rode kabel met de pluspool van de accu.
- Verbind de zwarte kabel met de minpool van de accu.

**INSTRUCTIE**

De rood/gele kabel is de startkabel voor het toestel. Wanneer de rood/gele kabel op 12 V wordt geschakeld, wordt het toestel ingeschakeld.

- Sluit de rood/gele kabel aan op een schakelaar (niet meegeleverd).
- Sluit de andere kant van de schakelaar aan op de positieve verbinding.

MH07

- Sluit de pluspool van de accu aan op de positieve aansluiting van de multistekker.
- Sluit de minpool van de accu aan op de negatieve aansluiting van de multistekker.

7 Toestel gebruiken



LET OP!

De binnentemperatuur van het toestel wordt door de omgevingstemperatuur beïnvloed.

- **Alleen MR07 en MRR07:** Let erop dat de ingestelde constante temperatuur van 5 °C daalt zodra de omgevingstemperatuur onder de 4 °C komt te liggen.
- **Alleen MH07:** Let erop dat de ingestelde constante temperatuur van 37 °C (MH-07) stijgt zodra de omgevingstemperatuur boven de 37 °C komt te liggen.



INSTRUCTIE

Voordat u het nieuwe toestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en buiten met een vochtige doek reinigen (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 60).

7.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Open het toestel niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- **Alleen MR07 en MRR07:** Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- **Alleen MR07 en MRR07:** Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensator.

7.2 Toestel gebruiken



LET OP!

- De waren mogen alleen in de originele verpakkingen of in geschikte bakken worden opgeslagen.
- Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld of opgewarmd mogen worden.
 - **MR07 en MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



INSTRUCTIE

Alleen MR07 en MRR07: Na het inschakelen heeft de koelkast ongeveer 60 s nodig tot de compressor begint te lopen.

Koelkast ontdooien (alleen MR07 en MRR07)

Luchtvochtigheid kan zich op de verdamper of in de binnenruimte van de koelkast als rijp afzetten, waardoor het koelvermogen vermindert. Ontdooi het toestel op tijd.



LET OP!

Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.

Ga als volgt te werk om de koelkast te ontdooien:

- Neem de waren eruit.
- Bewaar deze evt. in een ander koeltoestel zodat zij koud blijven.
- Laat de deur open.
- Indien u dooiwater door een slang wilt afvoeren:
Sluit een slang met een binnendiameter van 6 mm aan op de afvoeraansluiting (afb. **9** 2, pagina 5).
- Verwijder de afvoerstop (afb. **9** 1, pagina 5).
- Het dooiwater loopt nu weg door de slang.
- Wis het toestel na het ontdooien met een doek droog.

Toestel uitschakelen en stilleggen

Ga als volgt te werk als u het toestel lange tijd wilt stilleggen:

- Koppel de aansluitkabels van de accu los.
- Reinig het toestel (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 60).
- Zet de vergrendeling op de „VENT“-stand (hoofdstuk „Transportbeveiliging ontgrendelen“ op pagina 55).
Zo voorkomt u geurvorming.

Kastdeur vergrendelen

U kunt de kastdeur bijv. tegen onbedoeld openen vergrendelen.

- Zet het vergrendelingsmechanisme aan de bovenkant van de deur op positie 1 (afb. **6** 1, pagina 4).

8 Reiniging en onderhoud



LET OP!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel regelmatig en als het vuil is met een vochtige doek.
- Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Wis, indien nodig, de condens die zich op de vloer verzameld heeft op.
- Wis het toestel na het reinigen met een doek droog.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recylen.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Storingen verhelpen

Compressor loopt niet

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
$U_{KL} = 0\text{ V}$	Onderbreking in de aansluitleiding accu – elektronica	Verbinding tot stand brengen
	Extra leidingbeveiliging door-gebrand (indien voorhanden)	Leidingbeveiliging vervangen
$U_{KL} \leq U_{AAN}$	Accuspanning te laag	Accu laden
Startpoging met $U_{KL} \leq U_{UIT}$	Losse kabelverbinding	Verbinding tot stand brengen
	Slecht contact (corrosie)	
	Accucapaciteit te gering	Accu vervangen
Startpoging met $U_{KL} \geq U_{AAN}$	Kabeldiameter te gering	Kabel vervangen (afb. 8, pagina 5)
	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Be- en ontluchting niet voldoende	Koelkast anders zetten
	Condensator vuil	Condensator reinigen
Elektrische onderbreking in de compressor tussen de pennen	Ventilator defect (indien voorhanden)	Ventilator vervangen
	Compressor defect	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

U_{KL} Spanning tussen plus- en minklem van de elektronica

U_{AAN} Inschakelspanning elektronica

U_{UIT} Uitschakelspanning elektronica

Koelvermogen vermindert, binnentemperatuur stijgt

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Compressor loopt lang/permanent	Ijsvorming op verdamper	Verdamper ontdooien
	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Be- en ontluchting niet voldoende	Koelkast anders zetten
	Condensator vuil	Condensator reinigen
	Ventilator defect (indien voorhanden)	Ventilator vervangen
Compressor loopt zelden	Accu capaciteit uitgeput	Accu laden

Abnormale geluiden

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Luid brommen	Onderdeel van het koelcircuit kan niet vrij trillen (ligt tegen de wand aan)	Onderdeel voorzichtig buigen
	Vreemde voorwerpen tussen koel-machine en wand ingeklemd	Vreemde voorwerpen verwijderen
	Ventilatorgeluid (indien voorhanden)	–

Toestel verwarmt niet


Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
$U_{KL} = 0 V$	Onderbreking in de aansluitleiding accu – elektronica	Verbinding tot stand brengen
	Extra leidingbeveiliging doorgebrand (indien voorhanden)	Leidingbeveiliging vervangen
$U_{KL} \leq U_{AAN}$	Accu spanning te laag	Accu laden
Startpoging met $U_{KL} \leq U_{UIT}$	Losse kabelverbinding	Verbinding tot stand brengen
	Slecht contact (corrosie)	
	Accu capaciteit te gering	Accu vervangen
	Kabeldiameter te gering	Kabel vervangen (afb. 8, pagina 5)

U_{KL} Spanning tussen plus- en minkleem van de elektronica

U_{AAN} Inschakelspanning elektronica

U_{UIT} Uitschakelspanning elektronica

12 Technische gegevens

	MR07	MRR07	MH07
Artikelnr.:	9105204550	9105204552	9105204551
Aansluitspanning:	12 V \equiv	12 V \equiv	12 V \equiv
Inhoud:	7 l	7 l	7 l
Constante temperatuur:	5 \pm 1,5 °C	5 \pm 1,5 °C	37 \pm 1,5 °C
Gemiddeld opgenomen vermogen:	32 W	32 W	56 W
Luchtvochtigheid:	maximaal 90 %	maximaal 90 %	maximaal 90 %
Koelmiddelhoeveelheid:	45 g		–
CO ₂ -equivalent:	0,064 t		–
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430		–
Afmetingen (b x h x d) in mm:	afb. 10 , pagina 6	afb. 12 , pagina 6	afb. 11 , pagina 6
Gewicht:	8 kg	8,7 kg	4,3 kg
Keurmerk/certificaten:			

Het koelcircuit bevat R134a.

Bevat gefluoreerde broeikasgassen

Hermetisch afgesloten apparaat

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
 Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 ☎ +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@dometic.at

BENELUX**Dometic Branch Office Belgium**

Lourdesstraat 84
 B-8940 Geluwe
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@dometic.be

BRAZIL**Dometic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@dometic.com.br

DENMARK**Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@dometic.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG**Dometic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Dometic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@dometic.hu

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maeekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way
 06-141 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o.**

Sales Office Bratislava
 Nádražná 34/A
 900 28 Ivánka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.**

Regional Office
 South Africa & Sub-Saharan Africa
 2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 87 3530380
 Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 91 833 60 89
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 SE-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131